

Александр Сергеевич Пушкин (1799 – 1837)

## **Я вас любил ...**

Я вас любил: любовь ещё, быть может,  
В душе моей угасла не совсем;  
Но пусть она вас больше не тревожит;  
Я не хочу печалить вас ничем.  
Я вас любил безмолвно, безнадежно,  
То робостью, то ревностью томим;  
Я вас любил так искренно, так нежно,  
Как дай вам бог любимой быть другим.  
(1829)

Ich liebte Sie, und manchmal kann ich spüren,  
Dass etwas noch in meiner Seele glimmt,  
Doch soll Sie, was dort ist, nicht mehr berühren.  
Ich will nicht, dass Sie etwas traurig stimmt.  
Ich bin einst stumm und hoffnungslos geblieben,  
Gequält von Eifersucht und Schüchternheit;  
Ein anderer, geb es Gott, soll Sie so lieben  
Wie ich, so tief, so voller Zärtlichkeit.